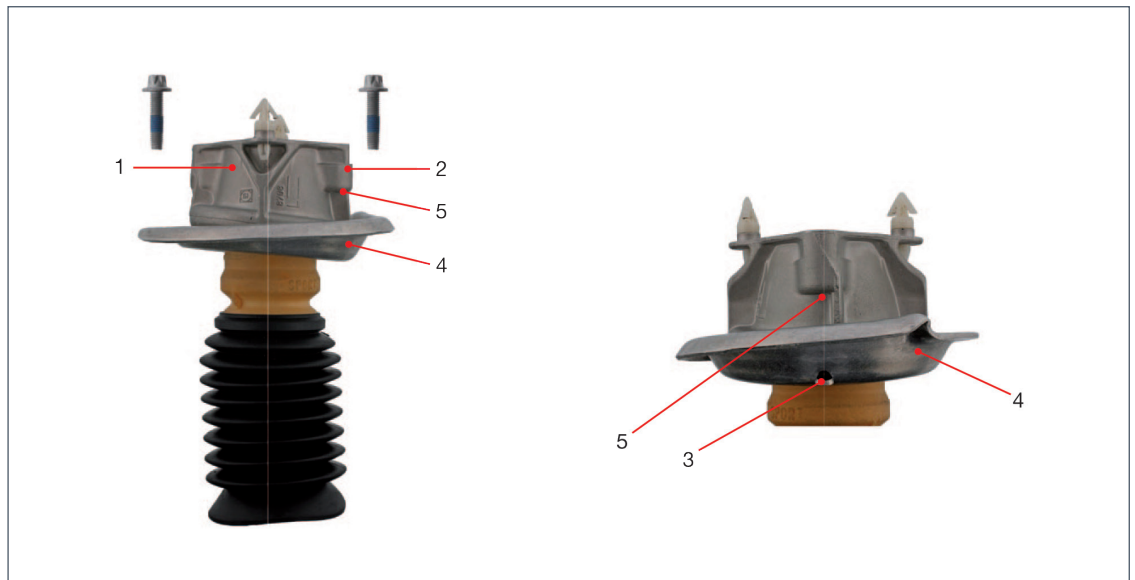


febi
31043

SWAG
10 93 1043



DE Achtung: Einbaulage beachten!

Federbeinstützlager (1) so ausrichten, dass der lange Steg (2) des Federbeinstützlagers (1) zur Aussparung (3) im Federteller oben (4) zeigt und die Bohrung (5) mit der Aussparung (3) übereinstimmt.

Das Federbeinstützlager wird ohne Gewinde ausgeliefert. Verwenden Sie unbedingt die beiliegenden selbstschneidenden Schrauben febi 31043 / SWAG 10 93 1043!

Das Anzugsdrehmoment der Schrauben beträgt 40 Nm. Führen Sie nach der Reparatur in jedem Fall eine Achsvermessung durch.

EN Attention: Ensure correct fitting position!

When fitting this strut top mounting (1), please align it in such a way that the long bar (2) of the strut top mounting (1) points to the notch (3) on top of the plate (4) and that the bore hole (5) matches up with the notch (3).

The strut top mounting is supplied without thread. Please make sure you use the enclosed self-tapping screws febi 31043 / SWAG 10 93 1043! The correct torque for these screws is 40 Nm.

You should, in any case, carry out an axle alignment after this repair.

FR Attention: Tenir compte de la position de montage!

Orienter le palier supérieur de la jambe de suspension (1), de manière à ce que la butée longue (2) du palier (1) soit dirigée vers l'encoche (3) dans la coupelle de ressort supérieure (4) et que la position du perçage (5) corresponde à la position de l'encoche (3). Le palier de suspension est livré sans filetage. Utilisez exclusivement les vis auto-taraudeuses febi 31043 / SWAG 10 93 1043 ci-jointes! Le couple de serrage appliqué aux vis est de 40 Nm.

Après la réparation, il est recommandé de procéder dans tous les cas à un réglage de géométrie du train.

ES Atención: Tener en cuenta la posición de montaje!

Alinear el cojinete de columna de suspensión (1) de modo que el puente largo (2) del cojinete de columna de suspensión (1) apunte hacia el hueco (3) del platillo de muelle superior (4) y el orificio (5) coincida con el hueco (3).

El cojinete de columna de suspensión se suministra sin rosca. Es obligatorio utilizar los tornillos autorroscantes febi 31043 / SWAG 10 93 1043 suministrados. El par de apriete de los tornillos es de 40 Nm.

Después de la reparación, es necesario llevar a cabo una alineación de ejes.

IT Attenzione: Verificate la corretta posizione di montaggio!

Quando montate il supporto ammortizzatore (1) assicuratevi che la fascia lunga (2) del supporto ammortizzatore (1) sia posizionata in direzione della cavità (3) in cima al piattello (4) e che il foro (5) collimi con la cavità (3).

Il supporto ammortizzatore viene fornito senza filettatura. Assicuratevi di utilizzare i bulloni autofilettanti febi 31043 / SWAG 10 93 1043! Il momento di torsione dei bulloni è di 40 Nm.

In ogni caso al termine della riparazione è opportuno effettuare una convergenza.

PT Atenção: Na montagem assegure a posição correta!

Quando aplicar o topo do amortecedor (1), por favor, alinhe-o de tal forma que a saliência comprida (2) aponte para o furo (3) do prato de suporte da mola (4) e que o furo (5).

O topo do amortecedor é fornecido sem rosca. Por favor, certifique-se de usar os parafusos auto-roscentes fornecidos, febi 31043 / SWAG 10 93 1043! O binário de aperto correto é de 40 Nm.

Deve, em qualquer caso, realizar um alinhamento de eixo após esta reparação.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

febi
31043

SWAG
10 93 1043

NL **Opgelet: inbouwpositie in acht nemen!**

De veerbeenlager (1) moet zo worden gericht dat de lange rand (2) van de veerbeenlager (1) naar de uitsparing (3) in de veerschotel (4) bovenaan gericht is en de boring (5) met de uitsparing (3) overeenstemt.

Het veerbeenlager wordt zonder draad aangeleverd. Gebruik in ieder geval de bijbehorende zelftappende bout febi 31043 / SWAG 10 93 1043!

Het aanhaalmoment van de bout bedraagt 40 Nm.

In ieder geval moet u na de reparatie verplicht een wiellijning uitvoeren.

PL **Uwaga: przestrzegać prawidłowego ustawienia elementu podczas montażu!**

Łożysko kolumny McPhersona (1) należy tak ustawić, aby płaska – wydłużona krawędź (2) łożyska kolumny McPhersona (1) była ustawiona w kierunku otworu (3) w górnym gnieździe sprężyny (4), oraz aby wystający element (5) był ustawiony bezpośrednio nad otworem (3). Kielich łożyska kolumny MC Phersona dostarczane jest bez gwintu. Bezwzględnie należy stosować śruby samogwintujące febi 31043 / SWAG 10 93 1043! Moment dokręcania śrub wynosi 40 Nm.

Po naprawie należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę geometrii pojazdu.

RU **Внимание: обратите внимание на правильное положение при монтаже!**

Опору амортизационной стойки (1) необходимо установить так, чтобы длинное ребро (2) опоры амортизационной стойки (1) было направлено в сторону выемки (3) на верхней тарелке (4) и отверстие (5) совпало с выемкой (3).

Опора амортизационной стойки поставляется без резьбы. Обязательно используйте прилагаемые самонарезающие болты febi 31043 / SWAG 10 93 1043!

Момент затяжки этих болтов составляет 40 Нм.

После ремонта обязательно произведите регулировку параметров установки колес.

SR **Važan je pravilan položaj dela prilikom ugradnje!**

Nosač amortizera (1) treba postaviti tako da vodica (2) na nosaču amortizera (1) bude usmerena ka žlebu (3) na vrhu nosača (4) i da se otvor (5) poklapa sa žlebom (3).

Nosač amortizera se isporučuje bez navoja. Preporučuje se upotreba samoreznih vijaka febi 31043 / SWAG 10 93 1043! Momenat pritezanja vijaka iznosi 40 Nm.

Nakon zamene potrebno je izvršiti centriranje trapa.

TR **Dikkat: Doğru montaj pozisyonuna önem veriniz.**

Bu amortisör takozunun (1) montajında, amortisör takozu (1) gövdesini (2) plakanın (4) üstündeki çentiğe (3) doğru yönelterek civata deliğinin (5)

çentik (3) ile aynı hizaya gelmesini sağlayınız.

Civatalar amortisör takozu ile verilmemektedir. febi 31043 / SWAG 10 93 1043.'lu civataları kullanınız. Bu civatalar için tork değeri 40Nm'dir.

Bu değişim işleminden sonra mutlaka rot ayarı yapınız.

AR **تنبيه!**

عند تركيب تثبيتة المساعدين (1) , برجاء وضعها بحيث يكون الشريط الطويل (2) لهذا الجزء (1) يتجه الى العلامة (3) في اعلى اللوح (4) وفتحة التجويف (5) تتطابق مع السن (3) . بدون قلاووظ . برجاء التأكد من استخدام مسامير لاحتاج الى قلاووظ

febi 31043 / SWAG 10 93 1043

عزم الربط الصحيح لهذه المسامير 40 نيوتن متر

في جميع الحالات يجب ضبط زوايا العجل بعد هذا الاصلاح

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com